



### 1 Prednazначenie

За използване в Dräger X-am 5000 и X-am 5600. За едновременен контрол на концентрацията на H2S (сероводород) и СО (въглероден монооксид) в околния въздух.

Измервателен обхват: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Препоръчван интервал на юстиране: 6 месеца
Концентрация на еталонния газ: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Друга информация

#### УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger последвайте тази връзка:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа корозивни течности. При неупълтненост избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт промийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

#### cs - Návod k použití

#### POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynu Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

#### 1 Účel použítí

K použití v přístroji Dräger X-am 5000 a X-am 5600. K současnému monitorování koncentrace H2S (sirovodík) a CO (oxid uhelnatý) v okolní atmosféře.

Rozsah měření: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Doporučený seřizovací interval: 6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Další informace

#### POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žiravé kapaliny. V případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

### el - Οδηγίες χρήσης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

#### 1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση στο Dräger X-am 5000 και X-am 5600. Για την ταυτόχρονη επιτήρηση της συγκέντρωσης H2S (υδρόθειο) και CO (μονοξειδίο του άνθρακα) στον αέρα περιβάλλοντος.

Περιοχή μέτρησης: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης: 6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Λοιπές πληροφορίες

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφυγέτε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® To DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.

#### hr – Upute za uporabu

#### OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

#### 1 Namjena

Za primjenu u uređaju Dräger X-am 5000 i X-am 5600. Za istovremeni nadzor koncentracije H2S (sumporovodika) i CO (uglijičnog monoksida) u okolnom zraku.

Mjerno područje: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Preporučeni interval prilagođavanja: 6 mjeseci
Koncentracija testnog plina: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Ostale informacije

#### i UPUTA

Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizzajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, odmah obilno isperite vodom.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

### hu - Használati útmutató

#### FIGYELEM

Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérő-készülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

#### 1 Az alkalmazás célja

A Dräger X-am 5000 és X-am 5600 készülékekben való használatra. A környezeti levegő H2S (kénhidrogén)-koncentrációjának és CO (szénmonoxid)-koncentrációjának felügyeletére.

Mérési tartomány: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Ajánlott kalibrálási intervallum: 6 havonta
Ellenőrzőgáz-koncentráció: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 További információk

#### i MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szívárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, öblitse ki a szemét, illetve öblítse le a bórét bő vízzel.

® A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

#### pl – Instrukcja obsługi

### OSTROZNE

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

#### 1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach X-am 5000 i X-am 5600. Do jednoczesnego monitorowania stężenia H2S (siarkowodoru) i CO (tlenku węgla) w powietrzu otoczenia.

Zakres pomiaru: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2 000 ppm CO

Zalecany interwał kalibracji: 6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Dalsze informacje

#### i WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### OSTROZNE

Zagrozenie dla zdrowia! Czujnik zawiera żrące cieczce. W razie niebezpieczeńszi unikaj kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

® DrägerSensor jest w Niemczech zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

### ro - Instrucțiuni de utilizare

#### ATENȚIE

Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare ale aparatului portabil de măsurare gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

#### 1 Scopul utilizării

Pentru utilizarea în Dräger X-am 5000 și X-am 5600. Pentru monitorizarea simultană a concentrației de H2S (hidrogen sulfurat) și de CO (monoxid de carbon) în aerul ambiant.

Domeniu de măsurare: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Interval de ajustare recomandat: 6 luni
Concentrația gazului de testare: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Informații suplimentare

#### i INDICAȚIE

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clățiți cu apă din abundență.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

#### sk – Návod na použitie

#### POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

#### 1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch Dräger X-am 5000 a X-am 5600. Na súčasné sledovanie koncentrácií H2S (sírovodíka) a CO (oxidu uhľohatého) v okolitom vzduchu.

Rozsah merania: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2 000 ppm CO

Odporúčany nastavovací interval: 6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Ďalšie informácie

#### i UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúce prepojenie:
www.draeger.com/sensorhandbook.

#### POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. V prípade zasiahnutia si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

### sl - Navodilo za uporabo

#### PREVIDNOST

To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

#### 1 Namen uporabe

Za uporabo v Dräger X-am 5000 in X-am 5600 podjetja Dräger. Za istočasno spremljanje koncentracije H2S (žveplovodik) in koncentracije CO (ogjikov monoksid) v zraku iz okolja.

Merilno območje: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Priporočen interval nastavljanja: 6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Ostale informacije

#### i NAPOTEK

Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### PREVIDNOST

Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti prepričite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

® Senzor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znanaka podjetja Dräger.

### tr - Kullanım Kılavuzu

#### DIKKAT

Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu ve 90 23 657 sayılı genel kullanım kılavuzunu tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

#### 1 Kullanım amacı

Dräger X-am 5000 ve X-am 5600 bünyesinde kullanım için. Ortam havasında H2S (hidrojen sülfür) konsantrasyonu ve CO (karbonmonoksit) konsantrasyonunun eşzamanlı denetlenmesi için.

Ölçüm aralığı: 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO

Önerilen ayarlama aralığı: 6 ay
Test gazı konsantrasyonu: 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

#### 2 Diğer bilgiler

#### i NOT

Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz:
www.draeger.com/sensorhandbook

#### DIKKAT

Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

® DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.

### ja - 取扱説明書

#### 注意

本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

#### 1 使用目的

Dräger X-am 5000 および X-am 5600 で使用します。周囲の空気中の H2S (硫化水素) 濃度および CO ( 一酸化炭素 ) 濃度を同時に監視します。

測定範囲： 0 ～ 200 ppm H2S
0 ～ 2000 ppm CO
推奨校正間隔： 6 カ月
テストガス濃度： 5 ～ 90 ppm H2S
20 ～ 450 ppm CO

#### 2 補足情報

#### i 注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：
www.draeger.com/sensorhandbook

#### 注意

健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら多量の水でよく洗浄してください。

® DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。

### zh - 使用说明书

#### 小心

本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

#### 1 适用范围

适用于 Dräger X-am 5000 和 X-am 5600 。用于同时监控环境中的 H2S ( 硫化氢 ) 浓度和 CO ( 一氧化碳 ) 浓度。

測量范围： 0 - 200 ppm H2S
0 - 2000 ppm CO
建议的标定间隔时间： 6 个月
检测气体浓度： 5 - 90 ppm H2S
20 - 450 ppm CO

### 2 其他信息

#### i 注意

有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接：
www.draeger.com/sensorhandbook

#### 小心

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

® DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。